

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / AGOSTO DE 2021 / AÑO 21 / Nº 230

DISTRIBUCIÓN GRATUITA



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Estimado Lector

Este segundo número del año 2021 incluye un homenaje a tres destacados artistas que no dejaron durante estos últimos meses. Carlos Fischer, Germán Arestizábal y Hernán Miranda. Personalidades muy destacadas en sus respectivas áreas, por ello queremos dejar algunas pinceladas de su trayectoria en nuestras páginas.

Conarte, en su aniversario 24 apoyando a los artistas locales, fue dirimido y en esta versión financiarán 14 proyectos en las diversas líneas. Es importante destacar que, a pesar de las dificultades de la pandemia, el proceso de selección se llevó con normalidad a través de la plataforma zoom.

Hemos mantenido las actividades más emblemáticas y es así, como a través de nuestras plataformas hemos mantenido el Salón de Otoño, una muestra de pintura del Mes del Mar dirigida a niños y jóvenes, además de dos retrospectivas, una de Carlos Fischer y otra de Germán Arestizábal.

Finalmente, la mejor noticia es que nuestra nueva alcaldesa, señora Carla Amtmann, quien presidirá nuestro directorio durante su mandato, dará un impulso a la cultura, y su primera señal es la recuperación del Teatro Municipal Lord Cochrane, anhelo de tres años que esta corporación y la comunidad creativa esperaba.

Se ven nuevos tiempos para la cultura, lo que desde esta tribuna agradecemos y felicitamos.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM



twitter facebook YouTube Pinterest Instagram



PRESIDENTE
Carla Amtmann Fecci

GERENTE
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES
Hugo Muñoz Sepúlveda
Adolfo Herrera Barrientos
Gilda Saavedra Concha
Laura Bertolotto Navarrete
Alejandro Bravo Sotomayor
Wladimir Carrasco Moscoso
Jorge Castillo Cuevas
Hilda Gallegos Bertuline
Pedro Inalaf Manquel
Fernando Lataste Muñoz
Lorena Liewald Dessy
Julio Mariángel Toledo
María Ortega Schmidt
Claudia Rudloff Mewes
Luis Zaror Cornejo

DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Leslie Cares Padilla

PERIODISTA
Leslie Cares Padilla
Nicolás Poblete Riesco

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor

Tele-biblioteca para personas con problemas de movilidad



Como una forma de mantener la continuidad del servicio de la Biblioteca Municipal, los usuarios podrán pedir el envío a domicilio de los libros solicitados a través del servicio "tele-biblioteca". "La idea es que podamos brindar este servicio a quienes no tengan la posibilidad de movilidad, ayudándolos a recrearse y tener un espacio de entretenimiento como es la lectura", explicó la directora de la Biblioteca Municipal de Valdivia, María Victoria Vicencio Pavié. Toda la información en www.ccm-valdivia.cl.



Invitan a participar del 28º Concurso Literario Fernando Santiván 2021

CCM recuerda que se mantiene abierta la nueva versión del Concurso Literario Fernando Santiván, Mención Cuento, hasta el 30 de agosto. El llamado es para que escritores chilenos o extranjeros, residentes en nuestro país, participen de este tradicional certamen de las letras nacionales. Bases en www.ccm-valdivia.cl.



Entrecuerdas 2021 prepara conciertos online y presenciales

El tradicional Festival Internacional de guitarra "Entrecuerdas" cumple 20 años de realización ininterrumpida en Los Ríos. En esta nueva versión, los conciertos serán presentados entre del 23 al 28 de agosto, de 19 a 20 horas, de manera online y algunos presenciales con aforo reducido.



Temporada de Conciertos de la CCM trae a "La Teruka"

Como parte de Temporada de Conciertos 2020-2021 la reconocida banda de cumbia local "La Teruka" realizará una presentación este lunes 09 de agosto a las 20 horas de forma online.

Durante junio y julio, y en el marco de esta temporada musical, ya se presentaron las bandas "Unión", "Malicia", "Pez Perro", Bloquesur, "Camilo Eque y el Río", "Alecxy Cardenas", mientras tanto, en agosto será el turno para debutar de "La Teruka" este lunes 9 de agosto, "Del Monte al Mar" el 16 de agosto y el 23 de agosto de la "La Rata Blusera".

BREVES KIMELCHÉN

El custodio de las artes en Valdivia

Por: Daniel Navarrete Alvear

Esta publicación se enmarca dentro de la iniciativa realizada en conjunto por CNAC y el Área de Fotografía del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio de Chile dentro del contexto del Mes de la Fotografía, la cual consiste en compartir entrevistas, textos y reflexiones en torno a fotografías, fotógrafos y agentes relevantes de la fotografía nacional e internacional.

Alguna vez Carlos Fischer me confesó que llegó a Valdivia por amor. Fue en una conversación apurada, como todas aquellas que solíamos tener en un contexto laboral cuando coincidíamos en alguna función de danza en el Teatro Municipal Lord Cochrane. Él acudía siempre para hacer registros de los elencos de la Escuela de Danza Valdivia. Yo lo hacía para cubrir el evento para las páginas del Diario Austral Región de Los Ríos.

Ocupados cada cual en lo suyo, nunca nos dimos el tiempo para conocer nuestras historias personales. Hasta que un día le pregunté qué lo motivó a terminar viviendo y trabajando en la ciudad que desde el 2007 es capital de la Región de Los Ríos.

La contundente respuesta la guardé como un tesoro y me ha servido para entender las razones detrás de todo lo que hizo para engrandecer Val-



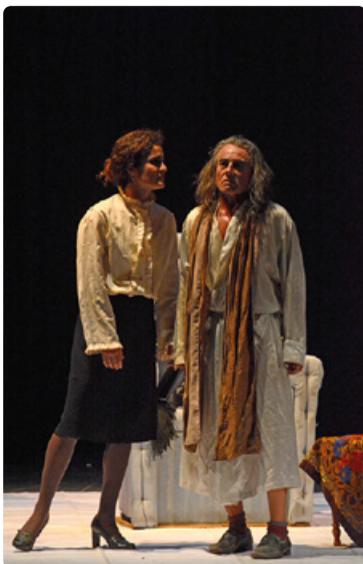
Foto: Gentiliza familia Fischer Guzmán.

divia. Si llegó por amor, entonces nada de lo que pudiese venir posteriormente sería algo sin sentido. Y así fue.

Carlos se formó en la Escuela FotoArte de Chile y se desempeñó como académico de la Escuela de Artes Visuales y de la Facultad de Arquitectura y Artes de la Universidad Austral de Chile. Era un seguidor absoluto de las colosales cámaras Zenit EM y del jazz que solía coleccionar en formato de discos de vinilo.

En paralelo ejerció como fotógrafo de las actividades de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, por lo

que se volvió el retratista exclusivo de las actividades de la Escuela de Danza Valdivia que dirige la maestra Ximena Schaaf. Debido a sus ocupaciones tuvo el privilegio de fortalecer su carrera desde dos áreas igualmente importantes: formó nuevos talentos en las aulas universitarias, y creó un registro fotográfico histórico de la danza en Valdivia desde la década de 1970. El ballet y lo contemporáneo pasaron por su lente como manifestaciones cada vez más habituales de una escena sobrante de talento a la que además contribuyó haciendo talleres formativos a partir



de 1982.

Fueron años en los que además compartió vitrina con otros imprescindibles de la fotografía en Valdivia y de la Macrozona Sur, como por ejemplo, Mariana Matthews y Francisco Jooris.

El temprano vínculo con las artes lo empujó a colaborar con otras actividades fundamentales en la historia de la ciudad. Hizo la fotografía principal del afiche de las dos primeras versiones del Festival Internacional de Cine de Valdivia (cuando se llamaba Valdivia Cine Video y era organizado por el Cine Club de la Universidad Austral de Chile), y fue parte fundamental en el diseño de la imagen oficial del Campamento Musical Marqués de Mancera junto a su esposa Gabriela Guzmán, una talentosa artista del grabado.

También son de su responsabilidad las imágenes de la sala inferior al borde del río del Museo de Arte Contemporáneo MAC, que tomó en los meses previos al inicio de las obras de restauración y ampliación que actualmente siguen en marcha.

Atendiendo a estas vinculaciones es que se puede entender que generó obra inspirado en la ciudad, sus edificios y sus artistas. Parte de aquello se pudo ver hace dos años en una muestra retrospectiva del Festival de Danza Contemporánea Junto al Río.

Con la perspectiva del tiempo queda claro que el amor que lo trajo a Valdivia quedó plasmado en su trabajo y en el ánimo por promover el conocimiento. Por eso creó el Festival Internacional de Fotografía de Valdivia junto a destacados compañeros de la misma profesión: Carolina Candia, Anna Da Sacco y



Claudio Albarrán. La primera edición del evento fue en el 2019 y consideró charlas, talleres y exposiciones en diversas casonas de Valdivia con la idea de movilizar a la audiencia en busca del trabajo de los autores. El festival tiene una segunda versión pendiente para este año 2021 con recursos del Fondart Nacional.

Como si fuera poco tener al arte y la creatividad como inspiración para

sus registros, la naturaleza también se debe considerar como un factor preponderante en su catálogo. Carlos Fischer era Bachiller en Ciencias Biológicas y un perpetuador de las sensaciones que los humedales y la selva valdiviana son capaces de transmitir.

En "Necropsia del Río Cruces" (2013) dejó de manifiesto la forma en que el paisaje siempre impactó en su vida. Aquella serie nació de una investigación basada en la condición segmentaria de los ríos Cruces, Valdivia y Cau Cau, y la acumulación de sedimentos.

"La mezcla de ciencia y arte es, de alguna manera, parte de mi preocupación como producción artística. Obviamente, ambas son complementarias como generadoras de conocimiento", diría en marzo del 2021 en una entrevista para el segmento "Aguas en transformación" de Sesiones Ch.ACO, y que es probablemente el último testimonio en cámara que dejó en el mismo mes de su sorpresivo fallecimiento.

Carlos Fischer tenía 62 años de edad. Era técnico, prolijo y detallista con las imágenes, y formó al menos a cuatro generaciones de nuevos fotógrafos en Valdivia. 🌈

FESTIVAL LLUVIA DE TEATRO EXTIENDE POR DOS SEMANAS MÁS SUS CONVOCATORIAS

Hasta el 15 de agosto la CCM recepcionará postulaciones para ser parte de esta tradicional actividad de las tablas nacionales, que este 2021 cumple 23 años.

La Corporación Cultural Municipal de Valdivia abrió las convocatorias para que compañías locales, nacionales y extranjeras residentes en nuestro país, postulen de la XXIII versión del Festival Lluvia de Teatro, que se llevará a cabo de manera online durante el mes de septiembre de este 2021.

Los grupos que deseen participar de este llamado,

deben descargar las bases y ficha de inscripción en www.ccm-valdivia.cl, y completar todos los requerimientos solicitados, para luego enviarlos por WeTransfer a lluviadeteatrovaldivia@gmail.com. El plazo de recepción es hasta las 23:59 horas del 15 de agosto.

“Queremos que participen, ojalá en una misma cantidad, compañías regionales y del resto del país, por eso extendimos el plazo de la convocatoria por dos semanas más”, dijo Erwin Vidal, gerente de CCM,



Las compañías que deseen ser parte del festival encontrarán las bases en la web www.ccm-valdivia.cl.

quien además agregó: "la idea es ampliar la oferta de obras, manteniendo el formato, pero a la vez mejorar el producto final que se emitirá".

Nino Bernucci, productor general de la Lluvia

de Teatro, comentó que en esta versión la curatoria será integrada por dos personas del mundo de las tablas locales, más una de la corporación. "Los nombres están por definirse y los anunciaremos al final del plazo de postulación".

EL AÑO PASADO

En total, 15 compañías de la Región de Los Ríos dieron vida a esta tradicional actividad de artes escénicas valdivianas. La actividad fue transmitida, por primera vez, de manera online, por el canal de YouTube CCM Valdivia Región de Los Ríos, del 28 de septiembre al 11 de octubre del 2020 e incluyó obras con marionetas, Lambe Lambe, temáticas de género, relacionadas con la ciencia, sobre el terremoto 1960, entre otras. 🇨🇱



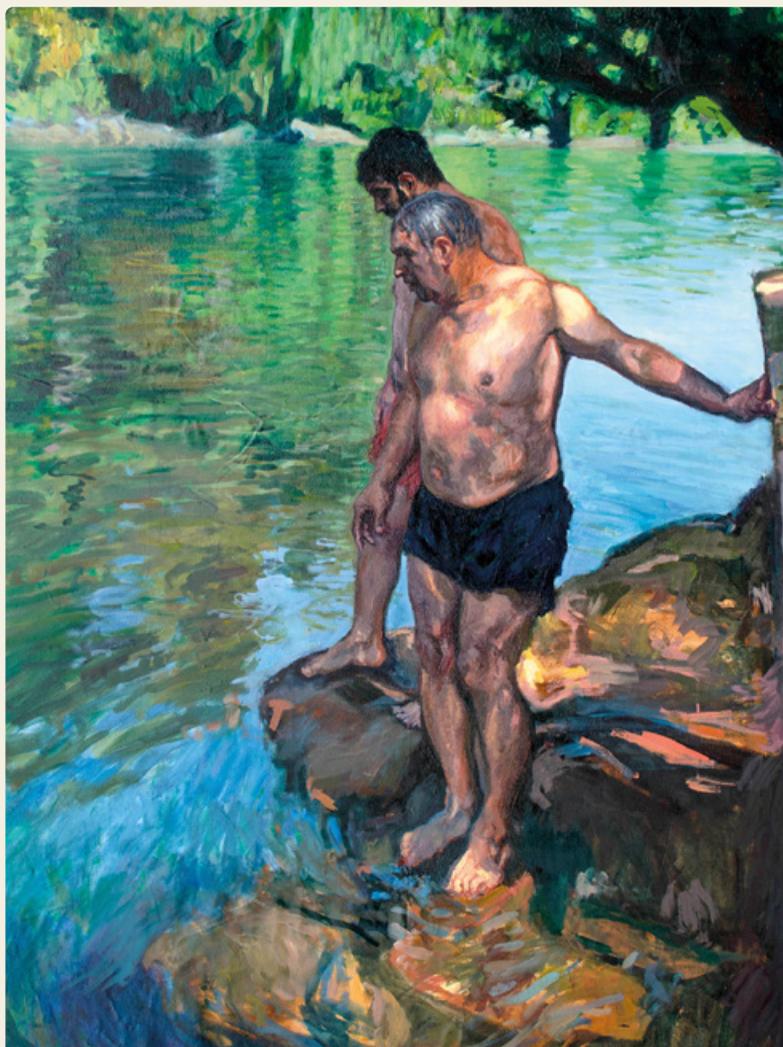
35 AÑOS CUMPLIÓ EL SALÓN DE OTOÑO



Rodrigo Álvarez.



Dagoberto Montecinos.



Tomás Molina.

La nueva versión de esta colectiva se encuentra disponible en la web de CCM desde finales de junio y hasta diciembre del 2021.

Cerca de 50 obras son las que componen el XXXV Salón de Otoño Pablo Flández Mena, en donde artistas emergentes y consagrados participan exponiendo sus trabajos en un mismo espacio. Este 2021 se repitió la modalidad de esta colectiva online, la que puede revisada en la página web de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia www.ccm-valdivia.cl.

PREDOMINAN

En esta oportunidad la pintura, fotografía, lanigrafía y escultura fueron las expresiones que predominaron, en donde se pueden apreciar imágenes otoñales, escenas de las labores nuestra costa y también postales fluviales, lo que demuestra como el territorio define la temática de los creadores plásticos de la Región de Los Ríos.

DURANTE PANDEMIA



Fanny Muñoz.



Ramiro Miralles.



Carlos Rivera.

“Hay mucho que ver en esta muestra, tenemos obras de Humberto Molina, Gilda Saavedra, Jessica Oñate, de nuestro querido Carlos Fischer, Ramiro Miralles, Tomás Molina, ganador en “Valdivia y su Río” este verano; de las Bordadoras de Miramar y tantas más. Obras que, como en cada versión, son en sí una radiografía de lo

que está pasando en las artes visuales locales”, relató Erwin Vidal, gerente de CCM.

ESENCIA DE ESTE SALÓN

Cabe destacar que el Salón de Otoño es una actividad integradora,

El Salón de Otoño se alza como una vitrina que permite apreciar el estado de la plástica local, la cantidad de creadores, la calidad de las obras y las tendencias creativas.

que no tiene carácter competitivo, lo central de esta actividad es servir de vitrina para el quehacer artístico de la perla del sur.

Esta colectiva, creada por Pablo Flández y organizada por la Corporación Cultural Municipal de Valdivia desde 1995 y en donde no hay jurados ni premios, es una muestra diversa del trabajo que realizan los creadores visuales que habitan en la “ciudad de los ríos”, en áreas como pintura, fotografía, grabado, dibujo, cerámica y escultura.

La exposición, que permanecerá disponible todo el año esta vez, constituye una muestra heterogénea, dada la pluralidad temática y estilística de las propuestas elaboradas por profesionales y aficionados del arte, pudiendo ir desde las más tradicionales hasta las más innovadoras propuestas. 🎨

Conarte financiará 14 proyectos de creadores valdivianos este segundo año de pandemia, así lo confirmó el gerente de la Corporación Cultural Municipal, Erwin Vidal, quien junto al Directorio de CCM revisó los 58 proyectos que postularon este 2021. "Estamos contentos con la participación de nuestros artistas, quienes postularon en las distintas áreas de este fondo. Serán 50 millones de pesos que se repartirán entre trabajos de las líneas de Artes Visuales (4), Patrimonio (2), Teatro (1), Literatura (3), Música (1) y Audiovisual (3)".

Las propuestas fueron evaluadas con nota de 1 a 7, quedando fuera las que, en primera instancia, no igualaron ni superaron la calificación 6 y en segunda, las que por falta de fondos también quedaron sin patrocinio. Danza, a pesar de tener participantes obtuvo puntaje inferior al solicitado y Cultura Tradicional no tuvo solicitudes.

Todos los proyectos, como lo indican las bases de Fondos Conarte, deben ser ejecutados este año.



ARTES VISUALES

1. Registro de la memoria, los lugares y la pintura. **Eileen Lunecke.**
2. Entramados íntimos a

14 proyectos serán financiados con el fondo comunal Conarte 2021

Todos los proyectos, como lo indican las bases, deben ser ejecutados entre junio y noviembre de este año.

distancia. **Asociación Cultural, Social y Artesanal Miramar.**

3. Bodegón del Sur Elementos del cotidiano simbólico. **Carlos Escubier.**
4. El grabado como virus, el comic como pandemia. **María Figueroa.**

PATRIMONIO

5. Réplicas históricas del gran terremoto. **Daniel Navarrete.**
6. Rescatando un espacio Público simbólico del barrio Las Ánimas. **Gustavo Azócar.**



TEATRO

7. Chatarrita Espectáculo familiar para toda la Familia. **Yerko Tolic.**

LITERATURA

8. Publicación de las obras completas de Maha Vial. **Ricardo Mendoza.**
9. Actor Furtivos, de **Rubén González.**

El retiro de la primera cuota será informado por mail.



10. El Micronomicón. Cien microcuentos extraños, fantásticos y de terror. **Daniel Carrillo.**



MÚSICA

11. Con los ritmos viajo y aprendo. **Diego Coronado.**



AUDIOVISUAL

12. Trilogía de video cuentos de Calypso Theater. **Roberto Sainz de la Peña.**
13. Ríos de Música, un encuentro íntimo Latinoamericano. **Agrupación Cultural y Social Canto América.**
14. Capsula audiovisual "La ropa sucia se lava en casa". **Bárbara Fernández.**

El 12 de abril pasado fueron recibidas todas las propuestas artísticas, las que desde el 2020 se receptionan vía mail.



Registro de la memoria, los lugares y la pintura. Eileen Lunecke.



MAC VALDIVIA: LEGADO DE HERNÁN MIRANDA CASTILLO

EL DESTACADO ARTISTA VISUAL, GESTOR CULTURAL Y DIRECTOR DEL MAC VALDIVIA UACH FUE EL IMPULSOR PARA QUE LA CAPITAL REGIONAL TUVIERA EL MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO MÁS GRANDE DEL SUR DE CHILE.

En diciembre pasado recibió el Premio Municipal de Arte, a la Trayectoria, que entrega la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, convirtiéndose en la octava personalidad en obtener esta distinción en la capital de la Región de Los Ríos. La destacada carrera de Hernán Miranda Castillo lo hizo merecedor de este reconocimiento por sobre otros candidatos.

“Encabezó uno de los proyectos más importantes que ha tenido la capital de la Región de Los Ríos, la concreción del Museo de Arte Contemporáneo, que estuvo bajo su dirección por 27 años, y además logró financiamiento para restaurar y ampliar su infraestructura”, expresó Erwin Vidal,



gerente y miembro del directorio de CCM.

El legado de Miranda

Este espacio pensado por Miranda en 1994, creado bajo el alero de la Universidad Austral de Chile, ha dado cabida a más de 200 exposiciones de renombre nacional e internacional y desde sus inicios, se tuvo la ambición de que se convirtiera en uno de los museos más grandes del país, con el valor

de ser un importante sitio histórico de la ciudad, tendencia que ya se estaba llevando en Europa, ejemplo de ello son el edificio de la Tate Modern, en Londres, una antigua central eléctrica; el Centro Cultural de Montjuïc, en Barcelona, ubicada en una ex fábrica textil de 1911 o el Museo de Arte Contemporáneo de Roma, que también en el pasado fue una cervecería, como en el caso del inmueble de Isla Teja, Valdivia.

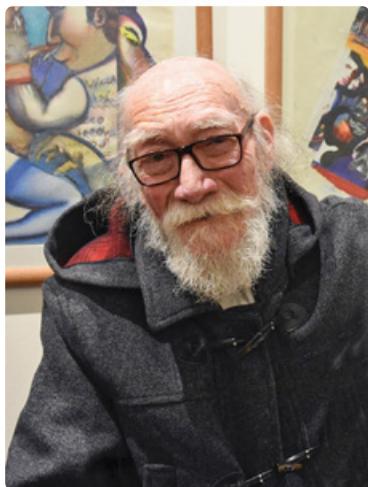
Las mejoras que tendrán sus instalaciones, ubicadas a un costado del Puente Pedro de Valdivia y que colinda con el Parque Prochelle, contemplan la intervención de más de 3.000 mil metros cuadrados, considerando salas de exposiciones, oficinas de administración, servicios, auditorio y una cafetería, lo que equivale a una inversión 5.832 millones de pesos aportados entre el Consejo Regional y el Banco Interamericano de Desarrollo BID.

Ceremonia

Cabe destacar que el MAC celebrará este 9 de agosto próximo, en una ceremonia en el Teatro Cervantes, el aniversario vigésimo séptimo de su creación, en el que está contemplado un homenaje a la figura del gestor cultural, docente y artista Hernán Miranda Castillo. 🇨🇱



COLCHÓN AMATORIO A



CCM invita a recorrer parte de la obra de Germán Arestizábal

La muestra virtual está compuesta por más de 40 trabajos de quien logró con lápices y tinta china convertirse en uno de los exponentes más importantes del surrealismo chileno.

La afición por el jazz, el gusto por el cine, las vivencias en su país y en el extranjero marcaron la obra de Germán Arestizábal, destacado y talentoso dibujante, pintor y artista plástico nacional, Premio Municipal de Arte 2008 y Premio Regional de arte 2018, quien este junio pasado falleció a los 78 años en la perla del sur.

En homenaje y como una manera de reconocer su gran labor y legado pictórico, la Corporación Cultural Municipal de Valdivia abrió, en los salones virtuales del Centro Cultural Casa Prochelle I., un recorrido por parte de la creación gráfica de uno de los representantes más importantes del surrealismo chileno.

La exposición está compuesta por más de 40 trabajos del artista nacido en Osorno, en donde se distinguen dibujos y collages sobre clásicos del cine, como "Casa Blanca" y "Los Pájaros"; series hechas gracias fondos Conarte, grabados, entre otros.

Germán Arestizábal se caracterizó, principalmente, por el uso de lápices de colores y tinta china, materialidades con la que logró obras de gran calidad visual y estética.

Dentro de la muestra, que se puede ver en la página web www.ccm-valdivia.cl, también se encuentra la última entrevista que el dibujante dio, cuando presentó la muestra "Los inadaptados", en 2019.



Acercando el We tripantu a la comunidad

Hace 7 años que CCM incorporó la ceremonia como parte de su programación anual, siendo el 2019 el periodo que, la cita de carácter didáctico, convocó a más personas.

Desde el 2015, la Corporación Cultural Municipal de Valdivia incorpora la celebración del We Tripantu a su programación permanente con una actividad educativa y participativa, la que desde sus inicios ha sido gestionada por Pedro Inalaf Manquel, uno de los directores de CCM. El también antropólogo, cada año junto a la Comunidad Mapuche/Huilliche de Litrán, de Río Bueno recrean los ritos y rogativas del solsticio de invierno en el Parque Saval.

Hace dos años, previo a la pandemia del virus Covid19 en Chile, fue la última vez que se llevó a cabo este evento con 130 personas, entre autoridades, público general y represen-



tantes de distintas organizaciones sociales, un número bastante mayor a las cerca de 20 de la primera vez.

DE PRINCIPIO A FIN

La ceremonia religiosa partía con el Chaliwun o saludo a la comunidad indígena visitante y a todos los participantes; luego el levantamiento del rewe, después el Ngellipun (oración de parte de quienes encabezan la actividad y también de los invitados); se pasaba al Mazatun (danza), acompañado por la banda autóctona de Litrán, comunidad indígena de Río Bueno; Pichi trawun, una breve

reunión; el Misawun, en donde todos comparten alimentos y bebidas: mate, té, café, muday, catutos, carne, huevos, entre otras comidas y todo terminaba con el Chalitun, que es la despedida.

ACTIVIDADES VIRTUALES

Como una manera de mantener la tradición, la CCM en su programación virtual 2020 puso a disposición en su canal de YouTube: CCM Valdivia Región de Los Ríos”, una conversación con el antropólogo y docente Pedro Inalaf, en donde se responden preguntas como: cuándo se celebra el

año nuevo mapuche, en qué fecha, con qué estación del año coincide, qué ritos se hacen y cómo actúa el sincretismo en esta festividad ancestral, entre otros cuestionamientos.

Este 2021, en el marco de esta misma ceremonia, el material audiovisual que la corporación preparó fue sobre la organología de la gente de la tierra, en donde de manera muy ilustrativa y educativa se puede diferenciar el uso de los instrumentos musicales más típicos según la zona y también los que han sido incorporados a otros ritos, poniendo en foco la interculturalidad que se ha formado con el paso del tiempo. 🎵



CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA
BIBLIOTECA MUNICIPAL



SERVICIO +56 9 35732611
TeleBiblioteca

ELIMINANDO BARRERAS

- Para, "Adultos Mayores".
- Residentes en la Comuna de Valdivia.
- Socios o Usuarios Registrados.



¿CÓMO?
FUNCIONA

Préstamo hasta 5 libros.
Te lo llevamos a casa.
Lo recogemos al finalizar.



**CONSULTA
REQUISITOS**

- Ver en nuestro sitio Web Corporativo.
www.ccm-valdivia.cl
- Discapacidad, igual o superior al 33%.
- Acreditada con Documentación.
- Enviar Email: telebiblioccm@gmail.com

